

Konrad Sutarski

Bátyám

(Starszy brat)

Zbigniew Herbertnek

Bár alig vagy egy tizessel öregebb
mintha egy korszak választana el minket
szárazföldek és óceánok hosszú történet
küzdélmeid a világ józanságáért

Pedig nem is vagyunk oly messze egymástól
nekem is van egy elhagyott városom
melyhez gondolatban álmaimban visszatérek
nekem is van bűnös megosztott nemzetem
melyet akárcsak te megváltani vágyok

bátor voltál amikor mások sunnyogtak
és elhivatott lettél mert mások hallgattak
ma újból vihar tombol
hát ismét számítanak a bátrak

(Fordította Cséby Géza)

Most 90 éves KONRAD SUTARSKI (1934) mérnök, költő, publicista. Poznańban született, 1965 óta él Budapesten. Az Országos Lengyel Kissebbségi Önkormányzat volt elnöke, a Magyarországi Lengyelség Múzeumának és Levéltárának nyugalmazott igazgatója.